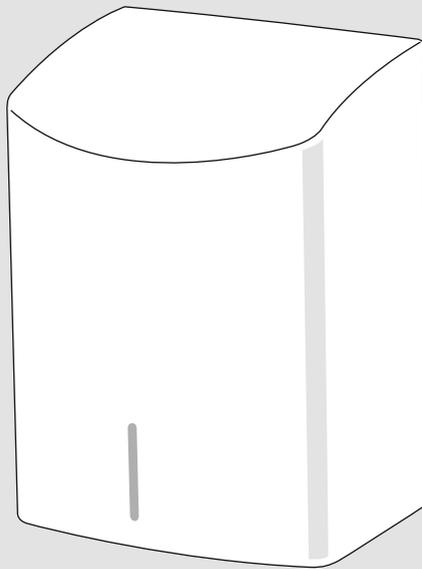


AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Straße 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790 -10
Telefax +49 (89) 420790 -70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe

AIR-WOLF



HANDBUCH | *MANUAL*

HÄNDETROCKNER
HAND DRYER

ART. 10-425, 10-426, 10-427
SERIE M

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENTS



LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG UND BEWAHREN SIE DIESE AUF.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM AVAILABLE FOR FUTURE USE.

Seite Page	Inhalt Content
4	Wichtige Sicherheitshinweise <i>Important safety instructions</i>
6	Sicherheitsvorkehrungen <i>Safety precautions</i>
8	Technische Daten <i>Technical specifications</i>
9	Technische Zeichnung <i>Technical drawing</i>
9	Montagematerial <i>Installation kit</i>
10	Schaltplan <i>Circuit diagram</i>
10	Anleitung Bohrbild <i>Drilling pattern instructions</i>
11	Bohrbild <i>Drilling pattern</i>
12	Montage <i>Installation</i>
13	Reinigung und Pflege <i>Cleaning and maintenance</i>
14	Explosionszeichnung <i>Exploded assembly drawing</i>

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



VORSICHT – UM DIE GEFAHR VON BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN ODER VERLETZUNGEN VON PERSONEN ZU VERMEIDEN, BEACHTEN SIE BITTE FOLGENDE HINWEISE:

- Alle Geräte müssen an einem dreiadrigen Kabel angeschlossen werden. Die Erdung muss mit der Grundplatte des Trockners verbunden werden.
- Den Trockner nicht über einem Waschbecken installieren.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Die Installation und der elektrische Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal gemäß bestehender, die Brandschutzverordnung beinhaltender Vorschriften und Normen erfolgen.
- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzeln, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt werden.
- Der Geräteanschluss hat über einen eigenen, entsprechend abgesicherten Stromkreis zu erfolgen. Das Stromkabel muss auf Geräteleistung und bauliche Gegebenheiten ausgelegt sein.



WARNING – TO AVOID THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR INJURY OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:

- *All units must be supplied with a 3-wire service. The ground wire must be connected to the dryer's backplate.*
- *Do not install the dryer above a washbasin.*
- *Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.*
- *The instructions in the enclosed installation manual must be followed carefully when installing this unit. Wrong installation may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.*
- *Installation work and electrical wiring must be done by qualified personnel in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.*
- *When cutting and drilling into wall or ceiling, make sure not to damage electrical wiring and other hidden utilities.*
- *This unit must be powered by a dedicated circuit branch protected by a circuit breaker with the appropriate rating. The circuit cable must suite the current consumption of this unit.*

- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Es ist vor Sonne und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen zur vorhergesehen Verwendung genutzt werden. Kinder sollen nicht unbeaufsichtigt an den Händetrockner herankommen, in keinem Fall damit spielen, diesen warten oder reinigen.

- *This unit has been designed for indoor use only, covered from sun and extreme temperatures. Do not use it outdoors or close to heat sources.*
- *This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified persons. If you experience a malfunction of the unit, please contact your regional dealer or contractor.*
- *This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities under supervision of an adult. Children should not use the hand dryer unattended. They should not play with the device, maintain or clean it.*

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SAFETY PRECAUTIONS



**VORSICHT – UM DIE GEFAHR VON BRÄN-
DEN, STROMSCHLÄGEN ODER VERLET-
ZUNGEN VON PERSONEN ZU VERMEIDEN,
BEACHTEN SIE BITTE FOLGENDE HINWEISE:**



**WARNING – TO AVOID THE RISK OF FIRE,
ELECTRIC SHOCK OR INJURY TO PERSONS
OBSERVE THE FOLLOWING:**



ACHTUNG!

Das Gerät darf nicht mit dem Haus-
müll entsorgt werden. Das Gerät ist bei
einer autorisierten Entsorgungsstelle für
elektrische und elektronische Geräte
abzugeben. Indem Sie Müll sammeln
und recyceln, helfen Sie Ressourcen zu
sparen und stellen eine umweltfreundliche
Entsorgung sicher. Alternativ können
Altgeräte zur Wiederverwertung bzw. Ent-
sorgung an uns zurückzugeben werden.

EUROPÄISCHE RICHTLINIEN

Dieses Gerät entspricht den folgenden
Europäischen Richtlinien: **CE, GS, EMV,
LVD, RoHS, UL**



WARNING!

*This appliance must not be dis-
posed together with domestic waste. This
appliance has to be disposed at an autho-
rized place for recycling of electrical and
electronic appliances. By collecting and
recycling waste, you help save natural re-
sources and make sure the product is dis-
posed in an environmental friendly way.*

EUROPEAN DIRECTIVES

*This unit complies with the following Euro-
pean Directives: **CE, GS, EMV, LVD,
RoHS, UL***

- Nur Original-Teile und -Ersatzteile verwenden.
- Nicht für andere Zwecke als zum Händetrock-
nen verwenden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darü-
ber platzieren.
- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät
platzieren.
- Nicht an Standorten verwenden, wo Schäden
durch Salz auftreten können oder korrosive
Stoffe vorkommen.
- *Always use genuine pieces and spare parts.*
- *Do not use for purposes other than drying
hands.*
- *Foreign objects must not be put neither in or
above the unit.*
- *Do not place heavy objects on top of the
device*
- *Do not use at locations where salt may dam-
age the device or where corrosives are pres-
ent.*

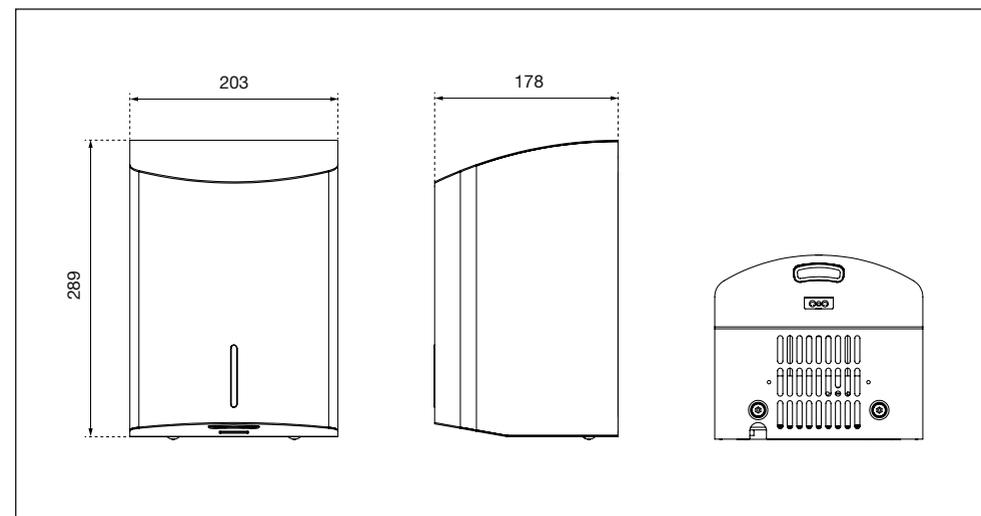
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen
betreiben.
- Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in
der Luft betreiben, wo die Möglichkeit zur Bil-
dung von Kondenswasser besteht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um si-
cherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät
spielen.
- Nur zur Benutzung in Innenräumen, nicht für
den Außenbereich geeignet.
- Vor Reinigung oder Installations- und War-
tungsarbeiten von der Stromversorgung
trennen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere
Flüssigkeiten tauchen.
- *Do not operate in explosive environments.*
- *Do not use in locations with high humidity,
where condensation may form on the product.*
- *Children should be supervised to ensure
that they do not play with the appliance.*
- *Household (indoor) use only, do not use out-
doors.*
- *Disconnect from power supply before clean-
ing and maintenance.*
- *Do not immerse the appliance in water or
other liquids.*

TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS

Abmessungen	H 289 x B 203 x T 178 mm
Gewicht	5,8 kg
Max. Luftleistung	97 - 126 m³/h
Luftgeschwindigkeit	270 - 360 km/h
Leistung Motor	450 - 700 W (einstellbar)
Leistung Heizelement	150 - 900 W (einstellbar)
Gesamtleistung	600 - 1.600 W (einstellbar)
Stromaufnahme	3,4 - 6,7 A
Spannung	220 - 240 V
Frequenz	50/60 Hz
Betriebsgeräusch	73,7 +/- 3 dB @ 1 m
Motorumdrehungen pro Minute	12.000 - 18.000
Motortyp	Universalmotor
Grundplatte	Stahl verzinkt
Sensoreinstellung	100 mm bis 230 mm einstellbar, Standard 170 mm ± 20 mm
Schutzklasse	Schutzklasse I
Schutzart	IP 23
Motorsicherung	Thermosicherung 95 Grad
Heizelement-sicherung	Thermosicherung 85 Grad

<i>Dimensions</i>	<i>H 289 x W 203 x D 178 mm</i>
<i>Weight</i>	<i>5.8 kg</i>
<i>Max. air volume</i>	<i>97 - 126 m³/h</i>
<i>Air velocity</i>	<i>270 - 360 km/h</i>
<i>Power rating motor</i>	<i>450 - 700 W (adjustable)</i>
<i>Power rating heater</i>	<i>150 - 900 W (adjustable)</i>
<i>Total power</i>	<i>600 - 1,600 W (adjustable)</i>
<i>Current consumption</i>	<i>3.4 - 6.7 A</i>
<i>Voltage</i>	<i>220 - 240 V</i>
<i>Frequency</i>	<i>50/60 Hz</i>
<i>Noise level</i>	<i>73,7 +/- 3 dB @ 1 m</i>
<i>Motor rotation per minute</i>	<i>12,000 - 18,000</i>
<i>Motor type</i>	<i>Universal motor</i>
<i>Base plate material</i>	<i>Zincd steel</i>
<i>Sensor range</i>	<i>100 mm to 250 mm adjustable, standard 170 mm ± 20 mm</i>
<i>Electrical isolation</i>	<i>Class I</i>
<i>Protection level</i>	<i>IP 23</i>
<i>Motor fuse</i>	<i>Thermal fuse 95 °C</i>
<i>Heating element fuse</i>	<i>Thermal fuse 85 °C</i>

TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING



MONTAGEMATERIAL INSTALLATION KIT

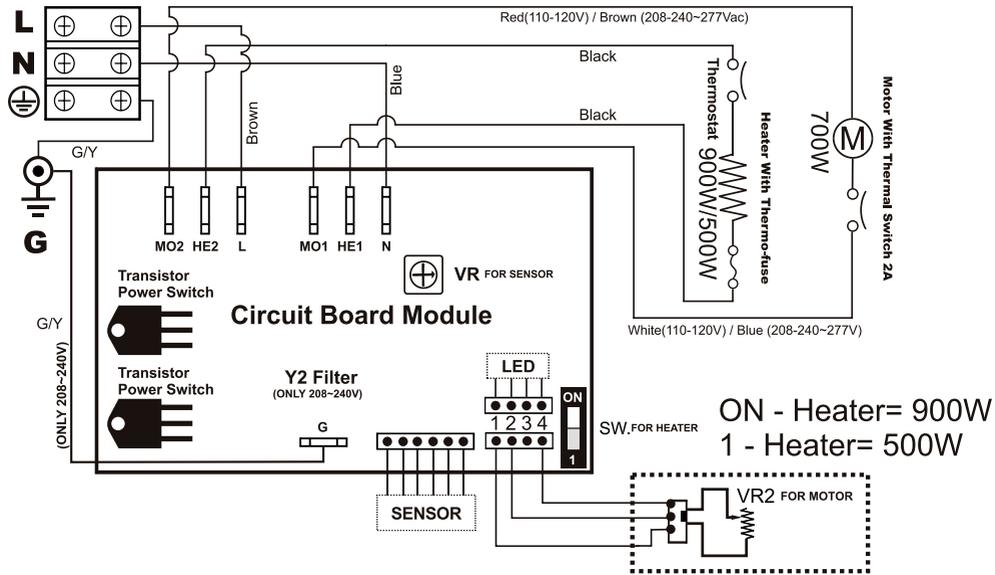
Im Lieferumfang enthalten, siehe Verpackung

- 4 x Gerätebefestigungsschrauben M6 x 38 mm
- 4 x Beilagscheiben 10 x 20 x 2 mm
- 4 x Nylonscheiben 16 x 6,5 x 5 mm
- 1,2 m Netzanschlusskabel H05VV-F 3 x 1,0 mm²
- 1 x Spezialinbusschlüssel 4 mm

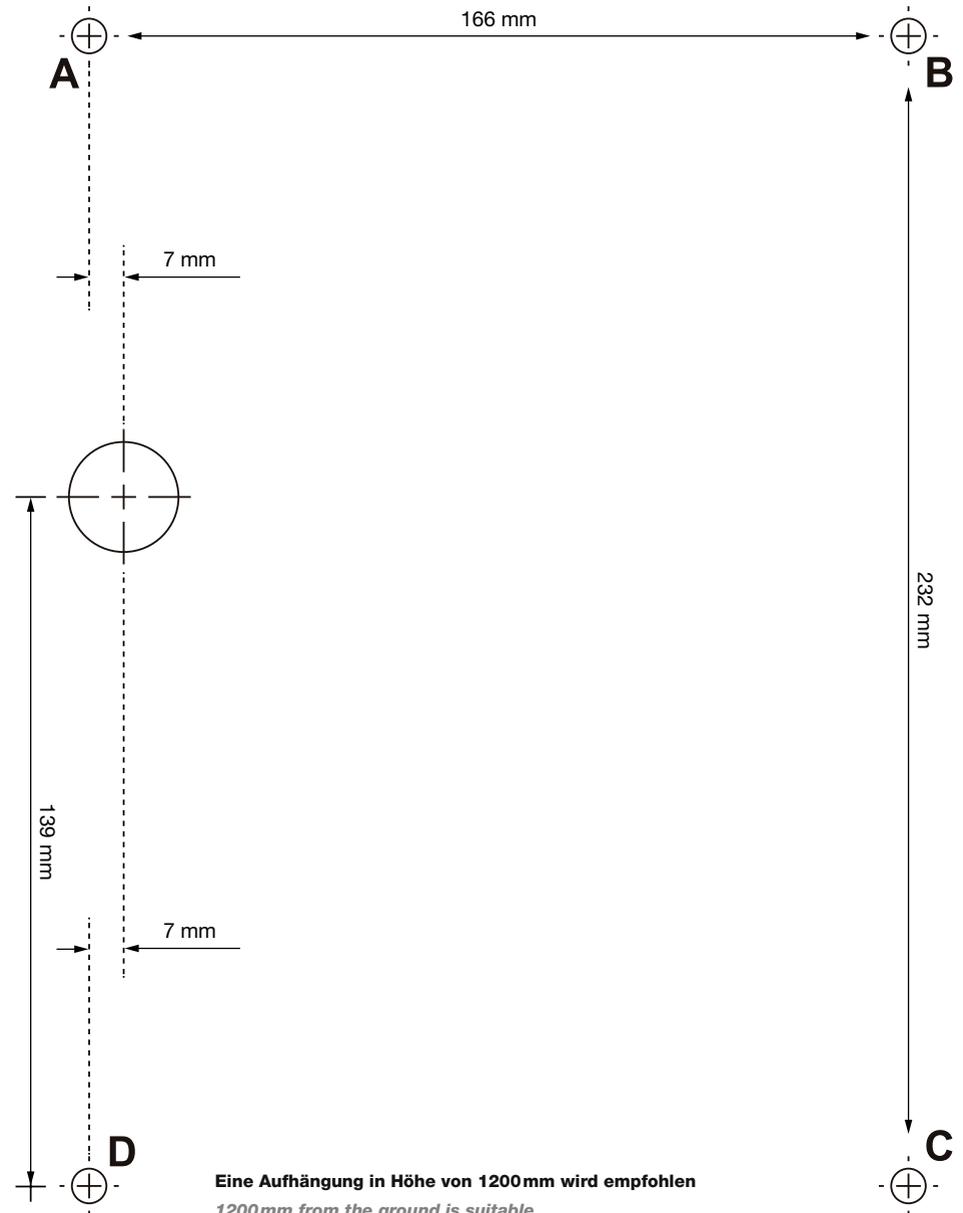
Included, in box

- Self-Threading screws 1/4" x 1-1/2" (M6 x 38) x 4 pcs
- Metal Washer 3/8" x 7/8" x 1/16" (Ø 10 x Ø 22 x 1.6 thk) x 4 pcs
- Nylon bushing x 4 pcs
- 1.2 m Power cable H05VV-F 3 x 1,0 mm²
- Security hex driver 4 mm x 1 pcs

SCHALTPLAN CIRCUIT DIAGRAM



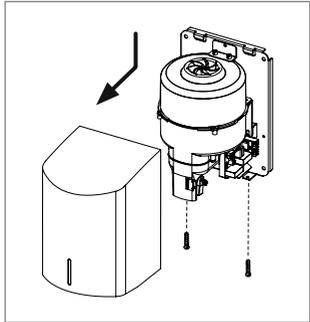
BOHRBILD DRILLING PATTERN



ANLEITUNG BOHRBILD DRILLING PATTERN INSTRUCTIONS

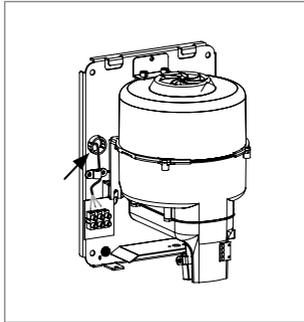
- 4 Löcher (Dimensionen entsprechend Wandbeschaffenheit) bohren: A, B, C, D.
- Die Grundplatte an der Wand befestigen.
- Anschlüsse:
 1. Phasenleiter auf L
 2. Nullleiter auf N
 3. Schutzleiter auf "⊕".
- Drill 4 holes A, B, C, D. (dimensions depending on the condition of the wall)
- Secure the base plate on the wall.
- Connections:
 1. Connect the live wire to "L".
 2. Connect the neutral wire to "N".
 3. Connect the earth wire to "⊕".

MONTAGE (FÜR FACHPERSONAL) INSTALLATION (FOR QUALIFIED PERSONNEL)



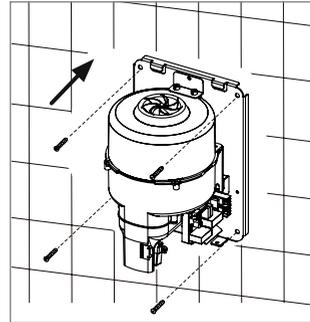
1. Entfernen Sie die 2 Spezialinbusschrauben und das Händetrockengehäuse.

1. Remove and retain 2 cover screws and cover.



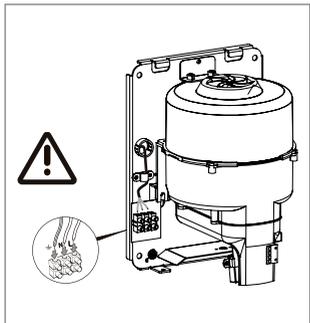
2. Wählen Sie die Kabelzuführung anhand der Anschlussart. Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis unterbrochen und das Kabel spannungsfrei geschaltet ist.

2. Insert the power cord into the bushing.



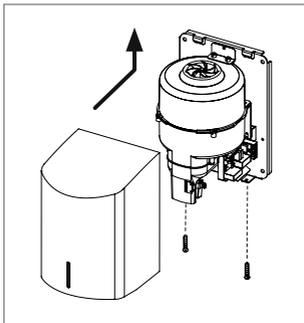
3. Befestigen Sie die Grundplatte mit den 4 Schrauben mittels dem Gerät beiliegenden Bohrschablone an der Wand.

3. Fix the base plate to the wall with 4 screws.



4. Verbinden Sie die Adern des Kabels entsprechend "Anleitung Bohrbild" Seite 10.

4. Connect the wire to the terminal (see "drilling pattern instructions").



5. Aufsetzen des Gehäuses mittels Spezialinbusschlüssel und Spezialinbusschrauben an der Geräteunterseite.

5. Put the front cover back on and mount it with the L key.

HINWEIS:

Stellen Sie sicher, dass die Installation den örtlichen Vorschriften entspricht.

NOTICE:

Make sure, that the installation is carried out according to local regulations.

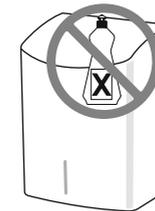
REINIGUNG UND PFLEGE CLEANING AND MAINTENANCE

Die regelmäßige Reinigung von Gehäuse und Gerät durch eine Person mit Fachkenntnissen in Elektroinstallation wird für den langfristigen Geräte- und Leistungserhalt dringend empfohlen.

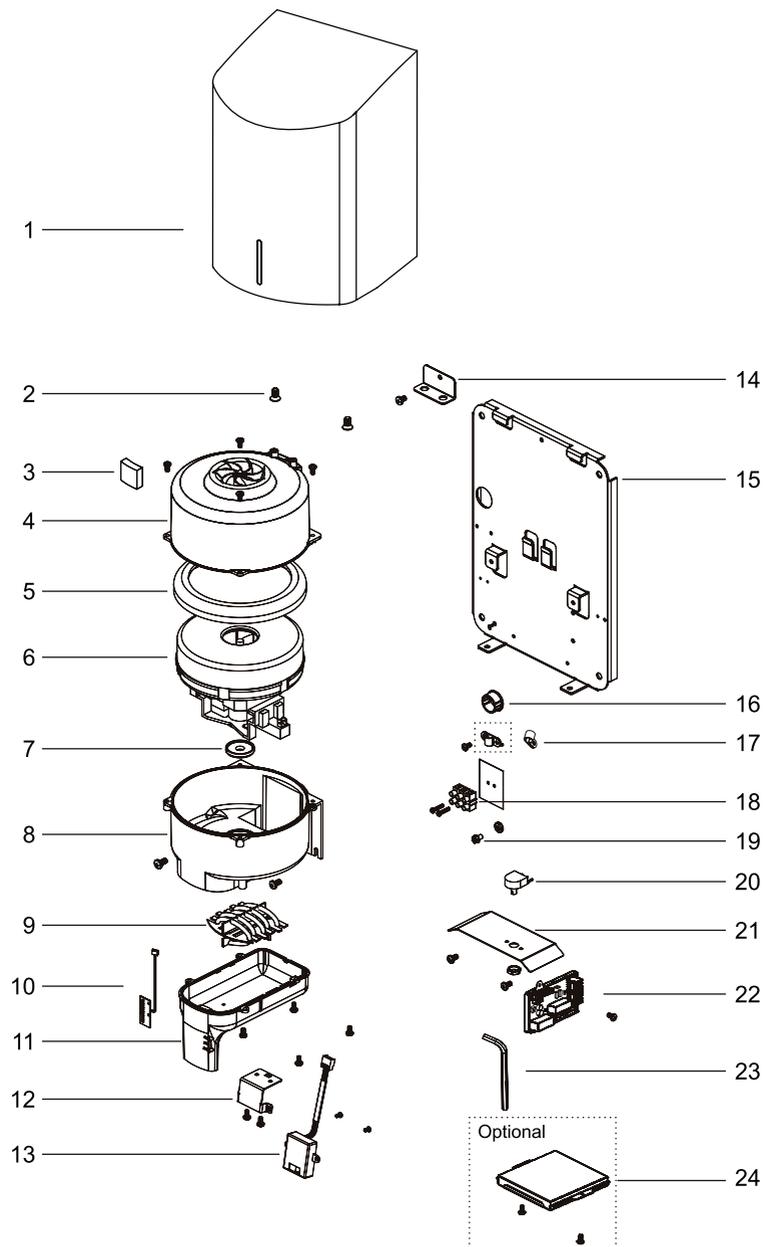
Periodic cleaning of the unit by personnel qualified to work with electric installations is recommended to ensure optimal performance.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.
2. Entfernen Sie die beiden Gehäuseschrauben.
3. Entfernen Sie das Gehäuse.
4. Entfernen Sie Staub und Schmutz aus dem Inneren des Geräts.
5. Säubern Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie nie Scheuermittel zur Reinigung.
6. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, diese nicht zu überdrehen.

1. Disconnect the electrical supply.
2. Remove the two cover-mounting screws.
3. Remove the cover.
4. Clean all dust and lint from the interior of the dryer.
5. Wipe the cover surface with a damp cloth and mild cleaning solution. Never use abrasives to clean the cover.
6. Replace the cover. Do not over tighten the screws.



EXPLOSIONSZEICHNUNG EXPLODED ASSEMBLY DRAWING



Nr	Bezeichnung	Key	Description
1	Händetrocknergehäuse	1	Cover hand dryer
2	Spezialinbusschrauben	2	Security hex screw
3	Dämpfer	3	Shock absorber
4	Ventilatorgehäuse (obere Halbschale)	4	Fan blower housing
5	Motorlagergummi (groß)	5	Motor rubber (large)
6	Motor	6	Motor
7	Motorlagergummi (klein)	7	Motor rubber (small)
8	Ventilatorgehäuse (untere Halbschale)	8	Half shell fan blower housing
9	Heizelement	9	Heater assembly
10	LED-Element	10	LED assembly
11	Luftauslass	11	Air outlet
12	Sensorhalterung	12	Sensor bracket
13	Sensormodul	13	Sensor module
14	Halterung Ventilatorgehäuse	14	Blower housing bracket
15	Grundplatte	15	Base plate
16	Nylonbuchse für Kabeldurchführung	16	Nylon hole bushing
17	Zugentlastung	17	Cable clamp
18	Netzklemme	18	Terminal block
19	Erdungsschraube	19	Grounding screw
20	Potentiometer für Motordrehzahl	20	Variable resistance
21	Halterung für Potentiometer für Motordrehzahl	21	Variable resistance bracket
22	Steuerplatine	22	Circuit board module
23	Spezialinbusschlüssel	23	Security hex wrench
24	Filter-Einheit (optional)	24	Filter assembly (optional)

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Straße 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790 -10
Telefax +49 (89) 420790 -70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe

AIR-WOLF

WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF?

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer